

# tierra firme

[www.tierrafirmertm.org](http://www.tierrafirmertm.org)

## Sombra de Muerte

- Esteban: Ezequiel Dellutri: contanos y explicame por qué te interesa tanto la poesía como muchas veces hemos hablado en nuestros programas.
- Ezequiel: Bueno, yo creo que la poesía está presente casi te diría en toda nuestra vida sin que nos demos cuenta. Porque cada juego de palabras, cada letra de canción que escuchamos o repetimos, cada trabalenguas con los que jugábamos cuando éramos chicos, hasta cada chiste, tienen la esencia de la poesía. La poesía básicamente es jugar con las palabras, y esa inteligencia lingüística está presente en todos y en todo momento, no solo cuando un poeta se sienta a escribir (que es la expresión máxima de la poesía). Cada vez que usamos la palabra de manera lúdica (como si fuera un juego), cada vez que generamos ciertas sonoridades, ciertas rimas para divertirnos, pensar o recordar, estamos también haciendo uso de esa inteligencia artística que todos tenemos y que nos lleva a utilizar el lenguaje un poquito sobre el límite de lo que lo deberíamos usar, sacándolo del plano pragmático para llevarlo a un plano distinto más vinculado con cosas que nos interesan en nuestro interior.
- Esteban: Bueno, y esto sucede en una época en la que a poca gente parece que le interesa la poesía. Sin embargo, como decís vos, la terminamos usando constantemente.
- Ezequiel: La terminamos usando. Yo soy argentino y los argentinos tienen mucho trabajo con la lengua popular sobre todo. El argentino aprecia mucho el juego de palabras, la frase redonda, el comentario entre humorístico, agresivo e inteligente desde el punto de vista del armado de la frase. Nos gusta mucho escuchar a la gente cuando habla y utiliza esas frases tan particulares o cuando habla con pasión. Hay una diferencia entre una persona que habla apasionada por lo que siente y lo que le pasa, y una persona que habla por hablar, o porque tiene que llenar el bache de la conversación. Todo eso hace a la poesía, la poesía en el sentido de que ella interpela a la emoción desde el lenguaje. Cada vez que nosotros hacemos uso del lenguaje a partir de esa emoción, de ese deseo de divertirnos, de reírnos, de alguna manera estamos también vinculándonos si no con la poesía, con el espíritu que motiva que busquemos en el lenguaje algo más que lo meramente práctico.
- Esteban: Y también hay gente que, por el otro lado, mutila el lenguaje.
- Ezequiel: Sí, definitivamente. La mutilación del lenguaje, el no contar con los elementos gramaticales y léxicos para poder transmitir las ideas que tengo en mi cabeza, lo que le quiero decir al otro o poder contarle lo que me está pasando, siempre va a terminar en violencia. Cuando un niño todavía no logra expresarse

# tierra firme

[www.tierrafirmertm.org](http://www.tierrafirmertm.org)

correctamente, está en el jardín de infantes con otros compañeritos, tiene tres o cuatro años y no logra hablar, siempre termina sacudiendo al otro o pegándole, porque cuando se nos acaban las palabras surge la necesidad de vincularse con el otro de la forma que sea.

Esteban: Porque hay frustración en ese no poder hacerlo.

Ezequiel: Absolutamente. A mí me preocupa mucho la ausencia de vocabulario que hay en los jóvenes y sobre todo en los jóvenes de las clases sociales más bajas. Eso es un caldo de cultivo para que la persona no pueda desarrollarse. Tener un buen vocabulario, saber estructurar nuestras frases, poder hablar, poder transmitir apasionadamente lo que nos pasa, es también una forma de sacar afuera, de exteriorizar ciertas cosas que si quedan adentro de nuestro corazón y nuestro espíritu nos pueden hacer daño. Pero por otro lado también compartir lo bueno, hablar es también una forma de compartir la alegría con el otro, de hacer un repaso de las cosas que me hicieron bien y que pienso que son válidas para compartir con el que tengo al lado. La palabra nos permite además, viajar en el tiempo. El ser humano puede retrotraerse a su pasado, nadie más que el humano puede hacer eso: a partir de la palabra volver hacia atrás en el tiempo y compartir o recordar junto con otro algún momento vivido que para nosotros fue importante. Así que yo creo que la poesía atraviesa en primer lugar, el lenguaje en general, y en segundo lugar, nos atraviesa a nosotros como personas. Sin darnos cuenta muchas veces estamos recurriendo a ese uso emocional del lenguaje.

Esteban: La cultura juvenil también ha hecho sus juegos del lenguaje en la medida en que también lo ha mezclado con nuevos ritmos musicales para poner en palabras lo que siente en determinados momentos.

Ezequiel: Absolutamente. Como hemos dicho en algún programa la lírica, la poesía, surge inicialmente como la letra de una canción. Por eso tiene una sonoridad, por eso la rima es tan importante, por eso se dice habitualmente que la poesía debe ser leída en voz alta para ser apreciada, porque tiene una cadencia, un ritmo interior que está marcado por la repetición de determinados sonidos que los buenos poetas siempre logran plasmar. Quiero aclarar que no toda la poesía tiene rima, pero toda la poesía tiene una sonoridad, y todo buen poema tiene una cadencia, al margen de que no tenga lo que llamamos la "rima terminal de verso" que es con lo que los profesores torturamos a nuestros alumnos en la escuela. El rap ha sido un movimiento que ha utilizado muchísimo el lenguaje. Cerca de mi casa hay una plaza donde a veces se juntan algunos chicos a rapear, lo que se llama habitualmente "guerra de gallos".

Esteban: Ahora también hay alguna variante más que es el *trap* y otras dentro del mismo género.

# tierra firme

[www.tierrafirmertm.org](http://www.tierrafirmertm.org)

**Ezequiel:** Exactamente. Sobre una base rítmica empiezan a improvisar letras que hablan de su realidad, de las cosas que les importan. En muchos casos incluyen también insultos o agresiones hacia el contrario cuando hacen las famosas "guerras de gallos"; uno rapea contra el otro y el otro después le contesta y la gente que está alrededor decide quién lo ha hecho mejor. Pero básicamente es generar rimas en el momento a partir de esa base rítmica. Ahora, nosotros como uruguayos y argentinos tenemos la tradición de los gauchos que hacían payadas, que es exactamente lo mismo, una improvisación en base a un punteo con la guitarra.

**Esteban:** Con otro ritmo musical y otra métrica.

**Ezequiel:** Sí, pero básicamente es lo mismo. Incluso hay una coincidencia en la métrica también. La métrica popular tiene versos octosilábicos. Se la conoce como "métrica popular" porque cuando uno agarra una base rítmica de cualquier tipo o una melodía, e intenta ponerle letra, lo que sale naturalmente es el verso de ocho sílabas. Lo que quiere decir es que muchas de estas letras de rap que se improvisan y las payadas, tienen en común que son octosilábicas porque eso calza más fácilmente con el ritmo. De manera tal que esto se va manifestando siempre. El rap es un género que surge en Estados Unidos, en ambientes totalmente marginales, sobre todo con gente de raza negra que empieza a contar su realidad. Muchos son muy fuertes, muy violentos e incluso muchos hacen apología del delito, del crimen y las drogas, pero es un retrato de lo que se estaba viviendo en el momento. Ese retrato en vez de salir en forma de violencia, sale en forma de lenguaje. Muchos músicos de rap terminaron muriendo de forma violenta porque formaban parte de ambientes marginales de los que nunca pudieron salir.

**Esteban:** Sobre todo el ambiente de las pandillas.

**Ezequiel:** Y dentro de las pandillas, una de las formas de competir u oponerse era esta generación de letras espontáneas donde unos hablaban sobre los otros o sobre temas que se iban proponiendo. De manera que la poesía, a pesar de que es un género literario muy poco frecuentado, nos atraviesa de punta a punta. Ahora, hay un rap en particular que a mí me llama muchísimo la atención. Es muy conocido porque fue utilizado como tema principal de la película "Mentes peligrosas", que creo que todos los que trasitamos las décadas del 80 y 90 la escuchamos, porque la película era muy conocida. Trataba sobre una profesora que intenta inspirar a sus alumnos que viven en barrios marginales, y la letra refleja un poco todo esto.

**Esteban:** ¿Te parece que escuchemos solo unos segundos para ilustrar a nuestra audiencia de qué estamos hablando?

**MÚSICA**

# tierra firme

[www.tierrafirmertm.org](http://www.tierrafirmertm.org)

- Esteban:** Ahí está entonces *Gangsta's Paradise* cantado por Coolio, con una letra que es muy conocida para todos quienes somos cristianos.
- Ezequiel:** Seguro. Vos, Esteban, que sos un conocedor profundo del inglés sabés que el primer verso de la canción es también un verso del Salmo 23.
- Esteban:** Está recitando una parte del Salmo 23. ¡Es increíble!
- Ezequiel:** Está tal cual aparece en la versión King James, que es la traducción más popular de la Biblia en inglés. Me llamó mucho la atención esto: todo el tema lo que hace es describir lo que significa vivir en los barrios marginales y formar parte de esta vida de pandillas.
- Esteban:** Y lo describe como el "valle de sombra de muerte".
- Ezequiel:** Exactamente. Para la persona el barrio donde transita, donde vive, es el "valle de sombra de muerte". A mí me asombró muchísimo eso, que es algo que el rap hace permanentemente: toma elementos de la cultura popular. La Biblia en gran parte forma parte de la cultura popular porque muchos están en contacto con ella y conocen frases aunque no sean lectores permanentes.
- Esteban:** Además, reconozcamos que en la cultura norteamericana la exposición a lo religioso y a las iglesias es mucho más alta, y sobre todo en la cultura Afro es altísima allá. Seguramente muchos de ellos conocen el texto bíblico.
- Ezequiel:** Habrán ido a la iglesia cuando pequeños y todo lo demás. Entonces incluyen este elemento como algo clave en el inicio de esta canción. ¿Qué significa andar por el "valle de sombra de muerte"? En el caso de ellos es andar por una sociedad de barrios pobres, de pandillas, de droga, de libertinaje, de muerte, que es un poco lo que va a ir describiendo con mucha poesía, con una poesía dura, urbana (no es la misma poesía de Lope de Vega, esto es otra cosa). Pero de todas maneras con un juego de lenguaje muy inteligente va a ir describiendo cómo es vivir ahí, y a pesar de que letra de la canción es dura, lo hace con mucha sensibilidad, generando imágenes muy bellas. De lo que está hablando es de que todos de alguna manera vivimos en algún momento en nuestros propios valles de sombra, nuestros problemas y conflictos, pero que como sociedad también construimos nuestros valles de sombra de muerte. Nosotros vivimos en una sociedad violenta. ¿Quién puede negarlo? Ninguna persona que maneja cotidianamente por nuestras ciudades latinoamericanas puede negar que somos terriblemente violentos para manejar, nos enojamos permanentemente con el otro, es permanente cruzarnos con gente que está enojada, mal, al límite de la saturación. Pero generamos también una sociedad donde por ejemplo, como está pasando en mi país, Argentina, se debaten leyes como la del aborto, que es una ley que atenta contra la vida, que afecta la identidad de la persona, que al inocente, al que no tiene voz, simplemente molesta y se lo saca. Son sombras de

# tierra firme

[www.tierrafirmertm.org](http://www.tierrafirmertm.org)

muerte que van cubriendo nuestra sociedad.

**Esteban:** Es una cultura en base a la muerte que vamos desarrollando, que aunque digamos que no es así, la estamos estimulando.

**Ezequiel:** Sí, y es angustiante vivir en una sociedad así, una sociedad que lentamente se va oscureciendo, donde uno empieza a sentir que no tiene cabida. Pero no es solamente en mi país; si me traslado a otros lugares va a pasar exactamente lo mismo. Lo que estamos viviendo ahora los argentinos con la ley del aborto, ustedes los uruguayos ya lo vivieron, esa sombra ya se ciñó sobre su país y ahora se está ciñendo sobre el nuestro. Y a cada uno van llegando distintas de estas nuevas propuestas que implican que vamos viviendo en un mundo cada vez más oscuro.

**Esteban:** Se van instalando, normalizando, y no nos damos cuenta de que vivimos en un ambiente cada vez más tenue, más sombrío.

**Ezequiel:** ¡Y qué difícil que es eso, Esteban! Qué difícil que es vivir en un valle de sombra de muerte como el que va construyendo nuestra sociedad, porque desalienta. Yo he vivido semanas de gran desaliento siguiendo todo el debate que se está dando en mi país sobre este tema. Hablo de este tema porque es algo que me tiene sensibilizado, pero cada oyente puede aplicarlo a distintos temas que se van ciñendo sobre nuestra sociedad y que de alguna manera también nos van oscureciendo el ánimo.

**Esteban:** Sí, ya sea pandillas, drogas, narcotráfico o lo que esté allí instalado en su lugar.

**Ezequiel:** Absolutamente. ¡Y la angustia que nos genera esto! El ser humano necesita de la luz para vivir. Cuando no tiene la luz se empieza a desordar. Hace un tiempo un hombre, un científico, pidió que lo encerraran en una gruta con todos los elementos para sobrevivir durante dos meses. Y dijo "voy a estar acá por dos meses, sin luz, y en dos meses vénganme a sacar, y vemos qué pasa con el cuerpo". El cuerpo tiene un ciclo que se llama "ciclo circadiano" que va marcando las distintas etapas por las que va pasando a lo largo de un día. Ese ciclo está regido por el día y la noche, que tienen efecto sobre nuestro físico y sobre nuestro estado de ánimo. Por ejemplo, una de las cosas que todos podemos notar es que cuando hay varios días nublados, sin sol, nuestro ánimo se empieza a deprimir, porque el clima afecta a las personas emocional y físicamente. A este hombre entonces lo encerraron en la cueva y a los dos meses lo fueron a sacar tal como él había pedido. Cuando lo retiraron de la cueva dijo "no, no, todavía no puedo salir porque recién pasó un mes". Había perdido total noción del tiempo. Entonces, el estar en la oscuridad implica perder noción de las cosas que nos hacen bien y nos identifican como seres humanos. Cuando vivimos en sociedades como las nuestras, sociedades de oscuridad, vamos perdiendo la capacidad de ver esas cosas que deberíamos poder consumir y a las que deberíamos poder

# tierra firme

[www.tierrafirmertm.org](http://www.tierrafirmertm.org)

llegar todos los días. A mí me preocupa mucho el desánimo (por decirlo de alguna manera) de "los hombres buenos", de la gente que intenta hacer cosas positivas para la sociedad. Qué terrible que es sentirse desanimado, sentir que lo que uno ha defendido tal vez a lo largo de toda la vida, en un momento la batalla está perdida y bajan los brazos, y uno tiene que reconfigurarse, que replantearse todo lo que venía haciendo y decir "frente a este nuevo escenario, ¿cuál es la reacción que tengo que tener?". Además, la tristeza de decir "este no es el mundo en el que quiero vivir, esta no es la realidad por la que quiero transitar". Y cuando tenemos hijos esta sensación se multiplica, porque "entonces mis hijos también van a estar condenados a vivir en esta situación en la que estoy viviendo yo", en una sociedad en la que moral y éticamente cada vez está peor, donde se desprecia la vida, donde se pervierte la sexualidad, donde se olvidan los principios naturales, donde se descarta cualquier tipo de patrón racional.

**Esteban:** Sobre lo que está bien, lo que está mal, lo que es verdadero, lo que es falso.

**Ezequiel:** Se manipula. Donde lo que piensan todos parece ser más importante que la verdad. Frente a todo esto nosotros mismo vamos cayendo en ese valle de sombra de muerte del que habla David en el Salmo 23. Sin embargo, dice "aunque ande en valle de sombra de muerte, no temeré mal alguno, porque tú estarás conmigo".

**Esteban:** Ahí está la respuesta.

**Ezequiel:** Aun en el valle más oscuro Dios sigue estando con nosotros. Yo lo digo desde lo personal: la presencia de Dios en mi vida ha sido el sostén en los peores momentos por los que he pasado, y en los momentos de mayor desesperación, no solamente por lo que la sociedad va generando sino también por las cosas negativas que uno mismo va generando, en el único lugar donde logro encontrar la calma es en Dios. Esto no es un mérito mío; es mérito de Dios. Yo no sé de qué manera Dios nos transmite esa paz, pero sé que cuando uno le pide "Dios, quiero ver el otro lado del valle de sombra, quiero que aunque en este momento, por más que abra los ojos no puedo ver una salida, me des la tranquilidad para seguir caminando hasta que la encontremos". Dios siempre me ha dado esa paz y esa calma para transitar, aun a pesar de mis errores (que han sido muchísimos) y apesar de que muchas veces yo mismo me meto en el valle de sombra de muerte. Ese valle puede ser un lugar al que yo fui voluntariamente o un lugar al que me impulsó la sociedad; en cualquiera de las dos situaciones esto vale. Si alguien está escuchando y dice "no, esto no es para mí porque no es la sociedad la que me llevó a esto, soy yo mismo el que tomó las malas decisiones", yo te digo que Dios está esperando que te des cuenta de que él está ahí y te quiere acompañar hasta el otro lado. Si sentimos que la sociedad se nos viene arriba y que se viene la noche en el país o en la región donde estamos, también para nosotros hay un pasar ese valle de sombra de muerte. Dios dice "esto no es para siempre", el valle de sombra de muerte es un lugar transitorio, eso es lo que dice David en su Salmo, por acá se pasa, "vos no te vas a quedar a vivir en este lugar,

# tierra firme

[www.tierrafirmertm.org](http://www.tierrafirmertm.org)

en la angustia y el desaliento. Yo voy a estar con vos para que puedas salir de esta situación en la que estás". Yo insisto en que llegar al Salmo 23 es pisar "territorio sagrado", porque este Salmo condensa toda la profundidad de lo que significa ser cristiano. Ser cristiano es nunca más estar solo, ser cristiano es saber que cuando paso el valle de sombra de muerte voy a llegar al otro lado.

**Esteban:** "Por que tú estarás conmigo".

**Ezequiel:** Exactamente. No por mis fuerzas sino porque hay otra persona que va a guiarme en medio de esa oscuridad sin luz en la que no puedo encontrar el camino, donde no me voy a desorientar porque no dependo de mis sentidos para orientarme, sino que dependo de ese pastor del que también hablamos, que nos va guiando, nos va llevando y nos ayuda a atravesar ese territorio de desaliento y desánimo.

**Esteban:** Tremendo desafío para nosotros hoy: "Aunque ande en valle de sombra de muerte, no temeré mal alguno, porque tú estarás conmigo".